



3 year guarantee



# ASPIC

CE 0082 EN 12277 type C

(EN) Climbing and mountaineering seat harness for military use.  
(FR) Hamais cuissard d'escalade et d'alpinisme pour usage militaire.



510 g - 395 g

## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
  - Read and understand all instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.

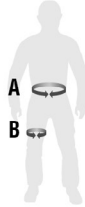


FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE



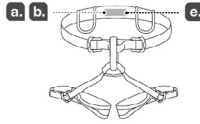
3 342540 095090



One size / Taille unique

A (US) 29 - 47 inch - (FR) 74 - 120 cm  
B (US) 20 - 29 inch - (FR) 50 - 75 cm

### Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
- b. Notified body that carried out the CE-type inspection

APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Verazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
13322 MARSEILLE CEDEX 16  
N°0082

e. Individual number

00 000 AA 0000

- f. Year of manufacture
- g. Day of manufacture
- h. Control or name of inspector
- i. Incrementation

- k. Carefully read the instructions for use

PETZL.COM



Latest version



Other languages

PETZL  
ZI Cédex 105A  
38920 Crolles  
France  
PETZL.COM

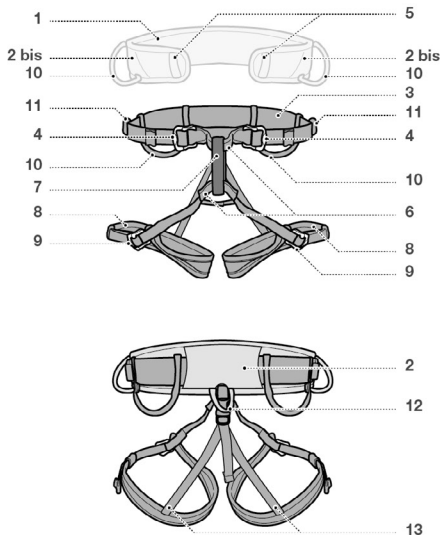
ISO 9001  
© Petzl  
Made in France



Recycled paper

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

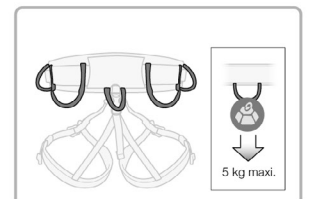
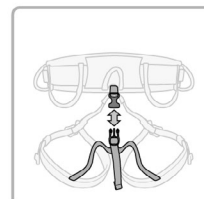
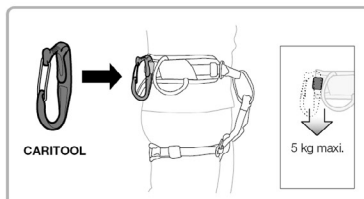
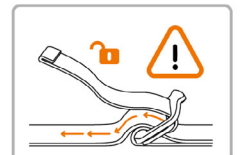
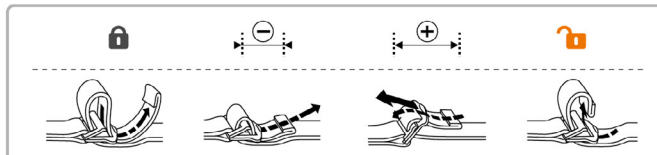
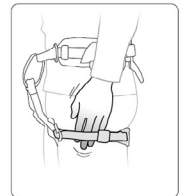
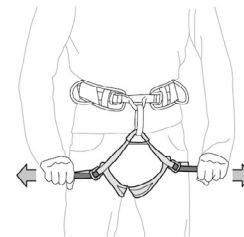
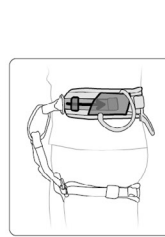
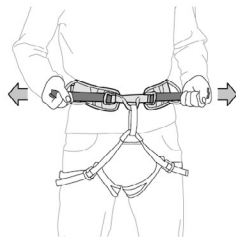
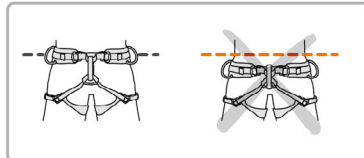
### 2. Nomenclature of parts Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify (text part) Contrôle, points à vérifier (partie texte)

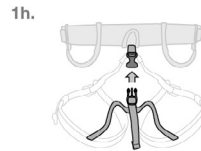
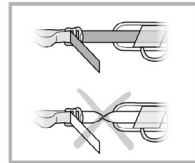
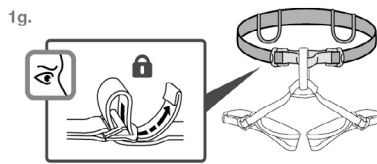
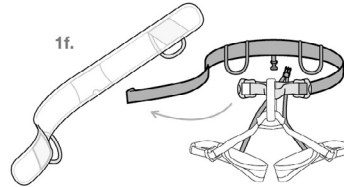
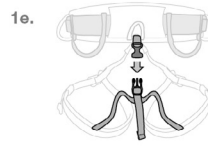
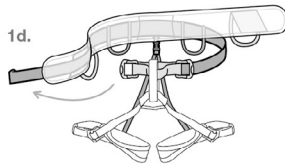
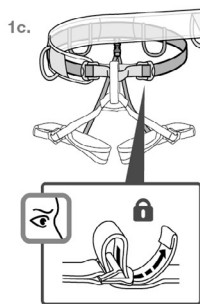
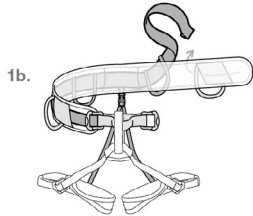
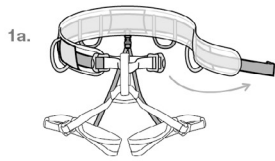
### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

### 5. How to put the harness on Mise en place du hamais

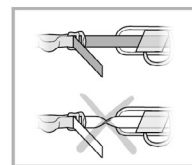
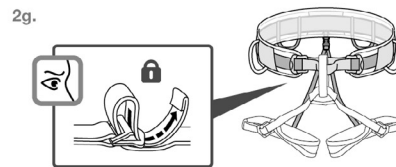
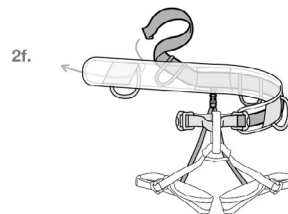
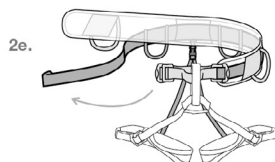
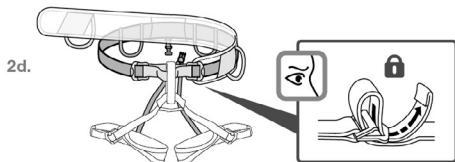
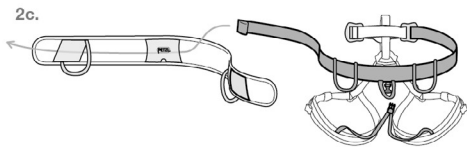
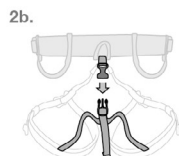
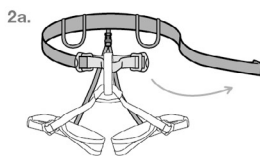


**6. Removing or installing the waistbelt padding**  
Retirer ou placer la ceinture de confort

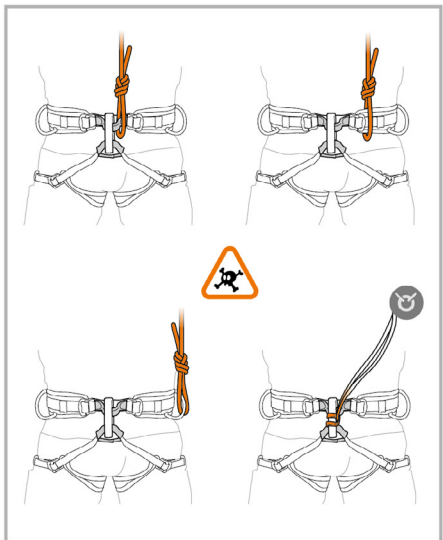
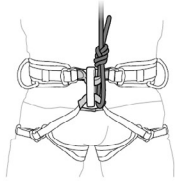
**1. Removing the waistbelt padding**  
Retirer la ceinture de confort



**2. Installing the waistbelt padding**  
Placer la ceinture de confort



**7. Tying in**  
Encordement

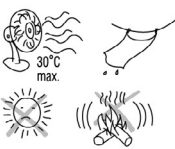


(EN) Temperature (DK) Temperatur  
(FR) Température (FI) Lämpötila  
(DE) Temperatur (NO) Temperatur  
(IT) Temperatura (RU) Температура (BG) Температура  
(ES) Temperatura (CZ) Teplota (JP) 気温  
(PT) Temperatura (PL) Temperatura (KR) 온도  
(NL) Temperatuur (SI) Temperatura (CN) 温度  
(SE) Temperatur (HU) Hőmérséklet (TH) อุณหภูมิ

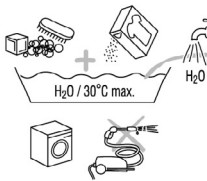
↑ + 80°C / + 176°F  
↓ - 40°C / - 40°F



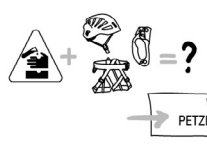
(EN) Storage and transport (CZ) Skladování a doprava  
(FR) Rangement et transport (PL) Pakowanie i transport  
(DE) Lagerung und Transport (SI) Shranjevanje in transport  
(IT) Sistemazione e trasporto (HU) Tárolás, szállítás  
(ES) Almacenamiento y transporte (BG) Транспорти и съхранение  
(PT) Armazenamento e transporte (JP) 持ち運びと保管方法  
(NL) Opbergen en vervoeren (KR) 보관 및 운반  
(NO) Lagring og transport (CN) 运输及储存  
(RU) Хранение и транспортировка (TH) การนำและกการ  
i อนุรักษ์



(EN) Drying (SE) Torkning (HU) Szárítás  
(FR) Séchage (FI) Kuivatus (BG) Сушене  
(DE) Trocknen (NO) Tøking (JP) 乾燥  
(IT) Asciugamento (RU) Сушка (CN) 使干燥  
(ES) Secado (CZ) Sušení (TH) ทำแห้ง  
(PT) Secagem (PL) Suszanie (NL) Het drogen (SI) Susenje



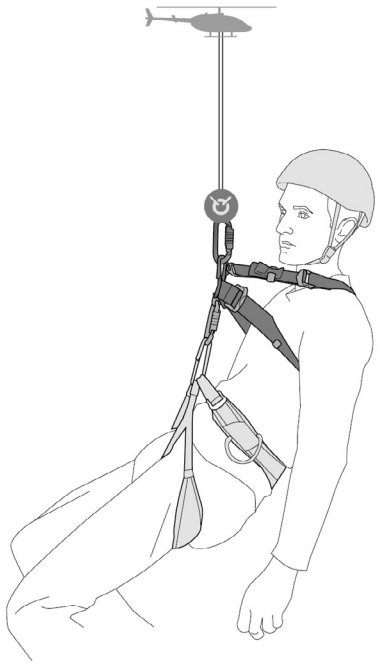
(EN) Cleaning Disinfection (CZ) Čištění Desinfekce  
(FR) Nettoyage Désinfection (PL) Czyszczenie  
(DE) Reinigung Desinfektion (SI) Čiščenje/razkuževanje  
(IT) Pulizia Disinfezione (HU) Tisztítás  
(ES) Limpieza Desinfección (BG) Почистване  
(PT) Limpeza Desinfecção (NL) Reiniging Ontsmetting  
(SE) Rengöring Desinficering (JP) 手入れ方法 消毒  
(FI) Puhdistus Desinfiointi (CN) 清洗 消毒  
(NO) Rengjøring Desinfisering (TH) ทำความสะอาด  
(RU) Чистка Дезинфекция (HU) ทำความสะอาด



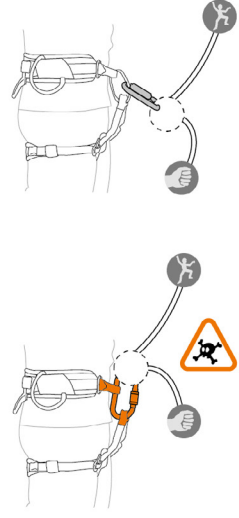
(EN) Dangerous products (RU) Опасная продукция  
(FR) Produits dangereux (CZ) Nebezpečné výrobky  
(DE) Gefährliche Produkte (PL) Produkty niebezpieczne  
(IT) Prodotti pericolosi (SI) Nevarne kemikalije  
(ES) Productos peligrosos (HU) Veszélyes termékek  
(PT) produtos perigosos (BG) Опасни продукти  
(NL) Gevaarlijke producten (JP) 有害物質  
(SE) Farliga produkter (CN) 危险品  
(FI) Vaaralliset tuotteet (TH) วัตถุอันตราย  
(NO) Farlige produkter

**7. Tying in**  
Encordement

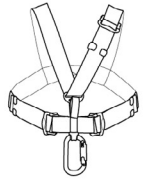
Specific use / Usage spécifique  
**Helicopter evacuation**  
Hélicoptreuilage



**8. Installing a belay or rappel system**  
Mise en place du système d'assurance ou descente



**Accessories**  
Accessoires



**TORSE HELITREUILLAGE**  
**EN 12227 type D**  
C98



















เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายภาคผนวก / หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอื่นตรงที่านั้น ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน ครวงซึก เว็ปไซค์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลล่าสุดของเอกสารคู่มือ ดัดคือ Petzl หรือ คำแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

สายรัดสะโพก สำหรับการบินหน้าหรือใต้ภูเขา ผลิตมาใช้เพื่อวัตถุประสงค์ทางทหาร คำเตือน

อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาเพื่อให้ใช้ในกิจกรรมทางทหาร รวมทั้งการฝึกอบรม อุปกรณ์สำหรับทหารนั้นออกแบบมาเพื่อใช้สำหรับการใช้งานในแต่ละกองทัพ เมื่อมีความจำเป็นต่อการวิเคราะห์ และ ทดสอบเพิ่มเติมในการทำงาน ผู้ใช้ต้องกระทำภายใต้ความเสี่ยงของตนเอง เริ่มต้นจากความถี่ที่สามารถรับรู้ได้, ผู้ใช้ควรทราบถึงข้อมูลทางเทคนิค และกำหนดการฝึกทดลองให้เหมาะสมกับข้อมูลเฉพาะสำหรับการใช้ในกิจกรรมทางทหารนี้

อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่น่าไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

### คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่ปืนอันตราย ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

## ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนเป็นพิเศษในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง การฝึกฝนต้องกระทำอย่างเหมาะสม ตามข้อกำหนดเกี่ยวกับคุณสมบัติของอุปกรณ์ อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่ผู้อื่นสามารถบาดเจ็บโดยตรงหรือถูกควมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคอย่างเพียงพอและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล

เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น ขึ้นอยู่กับผู้ใช้งานที่จะรับรู้ถึงสถานการณ์กลับกันที่จะขอความช่วยเหลือในขณะที่ใช้ อุปกรณ์นี้อยู่

## 2. ระบบชื่อของส่วนประกอบ

- (1) แผ่นรองสายรัดรอบเอว, (2) ปดอกหุ้มตรงกลางแผ่นรองรอบเอว, (2 bis) ปดอกหุ้มด้านข้างแผ่นรองรอบเอว, (3) สายรัดรอบเอว, (4) หัวเข็มขัดสำหรับปรับขนาดสายรัดรอบเอว, (5) หัวเข็มขัดจากอีลาสติก, (6) จุดผูกยึด, (7) หัวมีเบิ้ล, (8) สายรัดโคลนขา, (9) หัวเข็มขัดปรับสายรัดโคลนขา, (10) หัวคล้องอุปกรณ์, (11) หัวยึด CARITOOl, (12) หัวสำหรับดึงเชือกคืนหลัง, (13) อีลาสติคยึดสายรัดโคลนขา

### วัสดุประกอบหลัก:

ไนลอนและโพลีเอสเตอร์

## 3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

### ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสายรัดที่จุดผูกยึด, ที่หัวมีเบิ้ล, ที่เข็มขัดปรับลำแขนง์ และที่จุดยึดติดกัน ตรวจสอบร่องยึดค้ำคด, ซ้ำรัด,การพองบวมและเสียหายจากการใช้งาน, จากความร้อน,และการถูกสัมผัสกับสารเคมี, ฯลฯ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบยึดค้ำคดของเส้นด้าย

ตรวจสอบว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด (adjustment buckles) ใช้งานได้ได้อย่างถูกต้อง ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็บไซต์ www.petzl.com/ppe.

ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

### ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด (adjustment buckles) ได้สอครัดไว้อย่างถูกต้อง

## 4. ความเข้ากันได้

เพื่อการใช้งานที่เกี่ยวข้องของอุปกรณ์ทั้งหมด,ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยปลอดภัย)

## 5. การสวมใส่สายรัดนิรภัย

ชายสายรัดนิรภัย ก่อนสวมใส่ คลายหัวเข็มขัดสายรัดเอวออก

SA. สอดเท้าทั้งสองข้างเข้าไปในสายรัด

SB. ดึงปรับหัวเข็มขัดสายรัดเอาไว้ให้พอดี

สอดสายรัดส่วนเกินเข้ากับที่ช่องเก็บสายรัด

หัวมีเบิ้ล ต้องอยู่ที่ตำแหน่งตรงกลาง

SC. ปรับสายรัดขาให้แน่นด้วยการปรับหัวเข็มขัด สอดปลายสายรัดส่วนเกินเข้าใต้ช่องเก็บสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัด สายรัดสะโพกที่เป็อกชั้นและมีน้ำหนักจะ จะยากต่อการปรับขนาด

### การปรับขนาดและทดสอบการยับยั้ง

สายรัดสะโพกต้องปรับขนาดให้สวมใส่ได้พอดีและกระชับเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก

คุณต้องเคลื่อนไหวไปรอบ ๆ และลองผูกยึดจุดคล้องเพื่อตรวจเช็คว่าสวมใส่สายรัดสะโพกได้พอดีรู้สึกสบายเวลาปฏิบัติงานและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว

## 6. การถอดออก หรือ ดัดตั้งแผ่นรองสายรัดรอบเอว

ทำตามลำดับขั้นตอนที่แสดงไว้ในภาพอธิบาย ต้องแน่ใจว่าได้สอครัดผ่านหัวเข็มขัดอย่างถูกต้อง

## 7. การผูกยึด

ทำการผูกยึดผ่านสองจุดผูก ทำการตรวจเช็คเงื่อนไขผูกยึดอย่างถี่ถ้วน ก่อนเริ่มเป็นทุกครั้ง

### ข้อมูลการใช้

ถ้าสายรัดสะโพกถูกใช้งานร่วมกับสายรัดอกสำหรับหย่อนจากสลิกอปเตอร์, ให้ใช้สองจุดผูกบนสายรัดสะโพกเป็นจุดผูกยึด

## 8. การติดตั้งอุปกรณ์มีเบิ้ล หรือระบบการโยตัว

ติดตั้งอุปกรณ์มีเบิ้ล หรือระบบการโยตัวกับสายรัดสะโพก หรือกับจุดผูกยึด ด้วยคาราไบเนอร์แบบประตูคล้อง ตรวจเช็คว่าตัวคาราไบเนอร์ปิดล็อกดีแล้ว และรองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ

## 9. ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

### อายุการใช้งาน / ครอบยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติก หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้ฮาร์ดแวร์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ,สถานที่ที่ใกล้ทะเล, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- มองเห็นป้ายแถบสีแดงที่ด้านล่างของจุดเชื่อมต่อ
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการดกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อครุ่น ลำต้นย้วย จากการเปลี่ยนแปลงกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

### ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

### การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความถี่ในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องครอบคลุมตามข้อกำหนดการใช้, ชนิดและความถี่ในการใช้ Petzl และนำไปทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน

เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่างกะหรือสิ่งหนึ่งป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก

ผลของการตรวจเช็คควาได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผู้ผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์, วันที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นของผู้ตรวจเช็ค ข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

### การทำความสะอาด

ถ้าสายรัดสะโพกสกปรก, ทำความสะอาดด้วยน้ำสบู่และล้างออกด้วยน้ำสะอาด (ที่อุณหภูมิไม่เกิน 30 °C) ทั้งให้แห้งสนิท อย่าให้สายรัดสะโพกสัมผัสกับสารเคมี

### การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บ

ควรขนส่งอุปกรณ์โดยบรรจุในกระเป๋าของมัน

### การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ชี้ขาดแทน)

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปรากฏิรยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

### ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

## เครื่องหมายและข้อมูล

- ข้อมูลบ่งบอกการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้
- ข้อมูลของมาตรฐาน CE ที่อุปกรณ์ได้รับการทดสอบ
- ข้อมูล: แห่งผลิต = รายละเอียดอุปกรณ์ + หมายเลขกำกับเฉพาะ
- ขนาด
- หมายเลขกำกับเฉพาะ
- ปีที่ผลิต
- วันที่ผลิต
- ผู้ควบคุมดูแล
- ข้อมูลเพิ่มเติม
- มาตรฐานของอุปกรณ์นี้